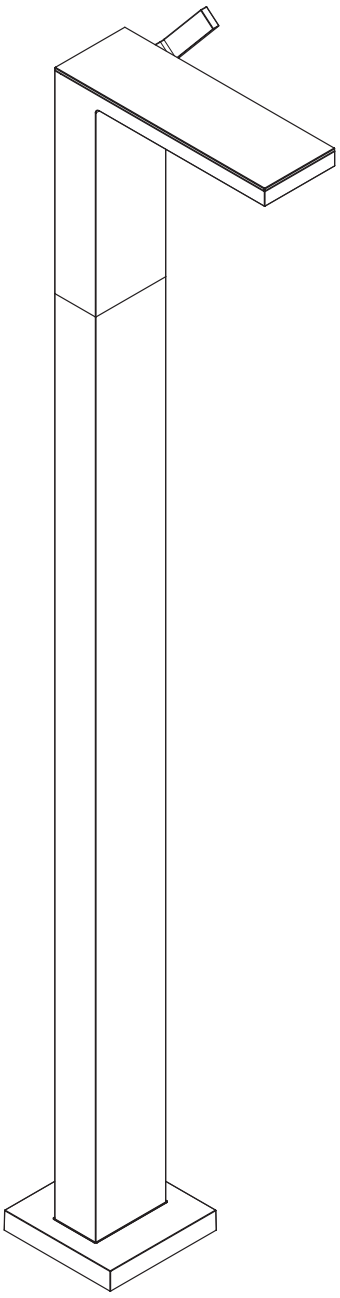
AXOR


DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung 02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage 03
EN / Instructions for use / Assembly instructions 04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione 05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje 06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding 07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning 08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalación 09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu 10
CS / Návod k použití / Montážní návod 11
SK / Návod na použitie / Montážny návod 12
ZH / 用户手册 / 组装说明 13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу 14
FI / Käyttöohje / Asennusohje 15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning 16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos 17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju 18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare 19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης 20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo 21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend 22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija 23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu 24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning 25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж 26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書 27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці 28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع 29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu 30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató 31
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה 32

AXOR MyEdition
47040XX0 / 47042XX0

INSTALLATION

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## MONTAGEHINWEISE

/ Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.

/ Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

/ Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

/ Sollte das Spritzverhalten in der Kombination von Waschtischmischer zu Waschtisch nicht den Erwartungen entsprechen, kann zur Optmierung ein alternativer EcoSmart (Durchflussbegrenzer) mit 3,8 l/min unter TSC-International@hansgrohe.com kostenlos angefordert werden.l

## TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 60°C |
| Thermische Desinfektion: | 70°C / 4 min |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



JUSTIERUNG (siehe Seite 35)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



MASSE (siehe Seite 36)



DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 36)



SERVICETEILE (siehe Seite 37)

XX = Farbcodierung
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Schwarz/Chrom
67 = Mattschwarz
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

SONDERZUBEHÖR (nicht im Lieferumfang enthalten)



Verlängerung 60mm #97686000 (siehe Seite 37)



REINIGUNG (siehe Seite 37)



BEDIENUNG (siehe Seite 37)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 34)

| STÖRUNG | URSACHE | ABHILFE |
|---|---|---|
| / Wenig Wasser | / Siebdichtung der Brause verschmutzt | / Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen |
| | / Filtereinsatz der Brause verschmutzt | / Filtereinsatz zwischen Brause und Schlauch reinigen |
| / Armatur schwergängig | / Kartusche defekt, verkalkt | / Kartusche austauschen |
| / Armatur tropft | / Kartusche defekt | / Kartusche austauschen |
| / Durchlauferhitzer schaltet nicht ein | / Zu wenig Durchfluss | / Strahlregler oder Serviceeinheit reinigen/austauschen |

MONTAGE (siehe Seite 33)

## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

/ Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.

/ Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.

/ Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

/ Si le jet de la combinaison mitigeur de lavabo et lavabo laisse à désirer, il est possible de l'optimiser en demandant gratuitement un EcoSmart (limiteur de débit) de 3,8 l/min en alternative à TSC-International@hansgrohe.com.l

## INFORMATIONS TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| Pression de service autorisée: | max. 1 MPa |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pression maximum de contrôle: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Température d'eau chaude: | max. 60°C |
| Désinfection thermique: | 70°C/4 min |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ETALONNAGE (voir pages 35)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



DIMENSIONS (voir pages 36)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 36)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 37)

XX = Couleurs
00 = Chromé
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Noir/Chromé
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

ACCESSOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)



jeu de rallonge 60mm #97686000 (voir pages 37)



NETTOYAGE (voir pages 37)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 37)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 34)

| DYSFONCTIONNEMENT | ORIGINE | SOLUTION |
|---|---|---|
| / Pas assez d´eau | / Joint-filtre de douchette encrassé | / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible |
| | / élément-filtre de douchette encrassé | / Nettoyer le élément-filtre entre la douchette et le flexible |
| / Dureté de fonctionnement | / Cartouche défectueuse, entartrée | / Changer la cartouche |
| / Le mitigeur goutte | / Cartouche défectueuse | / Changer la cartouche |
| / La chauffe-eau instantané ne s'allume pas | / Débit trop faible | / Nettoyer/remplacer le régulateur de jet ou l'unité de service |

MONTAGE (voir pages 33)

## ⚠ SAFETY NOTES

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

/ Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

/ The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.

/ The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

/ If the jet performance in the combination of washbasin mixer to washbasin does not meet expectations, an alternative EcoSmart (flow limiter) with 3.8 l/min can be ordered free of charge from TSC-International@hansgrohe.com for optimization.l

## SPECIAL INFORMATION FOR AUS

This product is in compliance with the lead freerequirements of the clause A5G4 of National ConstructionCode (NCC) 2022 Volume Three – Plumbing Codeof Australia.

## TECHNICAL DATA

| | |
|---|---|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 60°C |
| Thermal disinfection: | 70°C/4 min |

The product is exclusively designed for drinking water!

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 35)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



DIMENSIONS (see page 36)



FLOW DIAGRAM (see page 36)



SPARE PARTS (see page 37)

XX = Colors
00 = Chrome Plated
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Black/Chrome Plated
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)



extension 60mm #97686000 (see page 37)



CLEANING (see page 37)



OPERATION (see page 37)



TEST CERTIFICATE (see page 34)

| FAULT | CAUSE | REMEDY |
|---|---|---|
| / Insufficient water | / Shower filter seal dirty | / Clean filter seal between shower and hose |
| | / filter insert shower dirty | / Clean filter insert between shower and hose |
| / Mixer stiff | / Cartridge defective, calcified | / Exchange cartridge |
| / Mixer dripping | / Cartridge defective | / Exchange cartridge |
| / Instantaneous heater didn't work | / Flow too low | / Clean/exchange jet regulator or service unit |

ASSEMBLY (see page 33)

## ⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

/ Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

/ Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.

/ Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

/ Se il comportamento di spruzzo nella combinazione di miscelatore per lavabo e lavabo non soddisfa le aspettative, per ottimizzare ciò è possibile ordinare gratuitamente un EcoSmart (limitatore di flusso) alternativo da 3,8 l/min all'indirizzo mail TSC-International@hansgrohe.com.l

## DATI TECNICI

| | |
|---|---|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C |
| Disinfezione termica: | 70°C/4 min |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 35)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



INGOMBRI (vedi pagg. 36)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 36)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 37)

XX = Trattamento
00 = Cromato
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Nero/Cromato
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)



prolunga 60mm #97686000 (vedi pagg. 37)



PULITURA (vedi pagg. 37)



PROCEDURA (vedi pagg. 37)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 34)

| PROBLEMA | POSSIBILE CAUSA | RIMEDIO |
|---|---|---|
| / Scarsità d'acqua | / Guarnizione del filtro della doccia sporca | / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
| | / elemento di filtro della doccia sporca | / Pulire elemento di filtro tra doccia e flessibile |
| / Miscelatore duro | / Cartuccia difettosa | / Sostituire la cartuccia |
| / Miscelatore gocciola | / Cartuccia difettosa | / Sostituire la cartuccia |
| / La caldaia istantanea non lavora | / Portata/flusso insufficiente | / pulire/sostituire regolatore di getto o unità di servizio |

## ⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

/ Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

/ Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.

/ Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

/ Si la combinación de la salida de agua con el lavabo no es satisfactoria se puede optimizar mediante el uso de un EcoSmart (reductor de flujo) alternativo, con 3,8 l/min, que puede ser solicitado gratuitamente en TSC-International@hansgrohe.com.l

## DATOS TÉCNICOS

| | |
|---|---|
| Presión en servicio: | max. 1 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presión de prueba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura del agua caliente: | max. 60°C |
| Desinfección térmica: | 70°C/4 min |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



AJUSTE (ver página 35)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



DIMENSIONES (ver página 36)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 36)



REPUESTOS (ver página 37)

XX = Acabados
00 = Cromado
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Negro/Cromado
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

OPCIONAL (no incluido en el suministro)



Prolongación 60mm #97686000 (ver página 37)



LIMPIAR (ver página 37)



MANEJO (ver página 37)



MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 34)

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUCIÓN |
|---|---|---|
| / Sale poca agua | / Filtro de la teleducha sucio | / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha |
| | / elemento de filtro de la teleducha sucio | / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha |
| / Manecilla va dura | / cartucho dañado | / cambiar el cartucho |
| / Grifo pierde agua | / cartucho dañado | / cambiar el cartucho |
| / Calentador instantáneo no se enciende | / Muy poca corriente | / limpiar/reemplazar el regulador del chorro o la unidad de servicio |

MONTAJE (ver página 33)

## ⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

/ Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.

/ De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.

/ De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

/ Als het spatgedrag in combinatie van wasbakmengkraan en wasbak niet aan de verwachting voldoet, kan ter optimalisatie een alternatieve EcoSmart (debietbeperker) met 3,8 l/min op TSC-International@hansgrohe.com gratis worden aangevraagd.l

## TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|---|---|
| Werkdruk: max. | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60°C |
| Thermische desinfectie: | 70°C/4 min |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



INSTELLEN (zie blz. 35)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



MATEN (zie blz. 36)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 36)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 37)

XX = Kleuren
00 = Verchroomd
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Zwart/Verchroomd
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)



Verlengstuk 60mm #97686000 (zie blz. 37)



REINIGEN (zie blz. 37)



BEDIENING (zie blz. 37)



KEURMERK (zie blz. 34)

| STORING | OORZAAK | OPLOSSING |
|---|---|---|
| / Weinig water | / Zeefdichting handdouche verstopt | / Zeefdichting handdouche reinigen |
| | / filter handdouche verstopt | / Filter handdouche reinigen |
| / Bediening zwaar | / Kardoes defect of verkalkt | / Kardoes uitwisselen |
| / Mengkraan lekt | / Kardoes defect | / Kardoes uitwisselen |
| / Doorstroomtoestel schakelt niet in | / Te laag debiet | / Straalregelaar of service-eenheid reinigen/omwisselen |

## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.

⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.

⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

/ Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.

/ Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.

/ Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

/ Skulle sprøjteadfærden mellem blandingsbatteri og kumme ikke leve op til dine ønsker, kan der gratis bestilles en alternativ EcoSmart (gennemstrømningsbegrænser) med 3,8 l/min under TSC-International@hansgrohe.com.l

## TEKNISKE DATA

| | |
|---|---|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60°C |
| Termisk desinfektion: | 70°C/4 min |

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



FORINDSTILLING (se s. 35)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



MÅLENE (se s. 36)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 36)



RESERVEDELE (se s. 37)

XX = Overflade
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Sort/Krom
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILBEHØR (ikke med i leveringsomfang)



Forlængersæt 60mm #97686000 (se s. 37)



RENGØRING (se s. 37)



BRUGSANVISNING (se s. 37)



GODKENDELSE (se s. 34)

| FEJL | ÅRSAG | HJÆLP |
|---|---|---|
| / For lidt vand | / Sien mellem bruser og slange er snavset | / Rengør sien mellem bruser og slange |
| | / Filterindsats bruser er snavset | / Rengør sien filterindsats bruser og slange |
| / Grebet går trægt | / Kartusche defekt, tilkalket | / Udskift kartusche |
| / Armaturet drypper | / Defekt kartusche | / Udskift kartusche |
| / Vandvarmeren går ikke i gang | / For ringe gennemstrømning | / Stråleregulator eller serviceenhed renses/udskiftes |

## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

/ Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.

/ As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.

/ A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

/ Se o caudal de água, na combinação da misturadora do lavatório com o respetivo lavatório, não for satisfatório (demasiados salpicos), é possível encomendar gratuitamente um EcoSmart (redutor) alternativo com um caudal de 3,8 l/min em TSC-International@hansgrohe.com.l

## ELIMINAÇÃO

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

## DADOS TÉCNICOS

| | |
|---|---|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura da água quente: | max. 60°C |
| Desinfecção térmica: | 70°C/4 min |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 35)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



MEDIDAS (ver página 36)



FLUXOGRAMA (ver página 36)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 37)

XX = Acabamentos
00 = Cromado
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Preto/Cromado
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

ACESSÓRIOS ESPECIAIS
(não incluído no volume de fornecimento)



Crescente 60mm #97686000 (ver página 37)



LIMPEZA (ver página 37)



FUNCIONAMENTO (ver página 37)



MARCA DE CONTROLO (ver página 34)

| FALHA | CAUSA | SOLUÇÃO |
|---|---|---|
| / Água insuficiente | / Filtro do vedante do chuveiro sujo | / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
| | / Filtro do vedante do chuveiro sujo | / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
| / Misturadora perra | / Cartucho defeituoso,calcificado | / Substituir o cartucho |
| / Misturadora a pingar | / Cartucho defeituoso | / Substituir o cartucho |
| / O esquentador instantâneo não funciona | / Fluxo insuficiente | / Limpar/trocar controlador de fluxo ou unidade de serviço |

MONTAGEM (ver página 33)

## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

/ Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.

/ Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.

/ Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

/ Jeżeli kombinacja mieszacza umywalkowego z umywalką nie spełnia oczekiwań, to pod adresem TSC-International@hansgrohe.com można bezpłatnie zamówić alternatywny EcoSmart (ogranicznik przepływu) o natężeniu przepływu 3,8 l/min.l

## DANE TECHNICZNE

| | |
|---|---|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 145 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 60°C |
| Dezynfekcja termiczna: | 70°C/4 min |

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE (patrz strona 35)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



WYMIARY (patrz strona 36)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 36)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 37)

XX = Kody kolorów
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Czarny/Chrom
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

WYPOSAŻENIE SPECJALNE (Nie jest częścią dostawy)



Przedłużka 60mm #97686000 (patrz strona 37)



CZYSZCZENIE (patrz strona 37)



OBSŁUGA (patrz strona 37)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 34)

| USTERKA | PRZYCZYNA | POMOC |
|---|---|---|
| / Mała ilość wody | / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu | / Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem |
| | / Zabrudzona uszczelka wkładką filtra w prysznicu | / Oczyścić uszczelkę z wkładką filtra pomiędzy prysznicem a wężem |
| / Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem | / Uszkodzony wkład, zakamieniony | / Wymiana wkładu |
| / Armatura cieknie | / Uszkodzony wkład | / Wymiana wkładu |
| / Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się | / Za mały przepływ | / oczyścić/wymienić perlator lub jednostkę serwisową |

MONTAŻ (patrz strona 33)

## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

/ Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.

/ Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.

/ Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

/ Pokud by neodpovídal způsob proudění vody ve spojení se směšovačem vody a umyvadlem vašim očekáváním, můžete si na TSC-International@hansgrohe.com za účelem optimalizace bezplatně vyžádat alternativní EcoSmart (omezovač průtoku) s 3,8 l/min.l

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Provozní tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Teplota horké vody: | max. 60°C |
| Tepelná desinfekce: | 70°C/4 min |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ

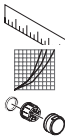


Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 35)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



ROZMÌRY (viz strana 36)

DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 36)

SERVISNÍ DÍLY (viz strana 37)

XX = Kód povrchové úpravy
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Černá/Chrom
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)



prodloužení 60mm #97686000 (viz strana 37)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 37)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 37)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 34)

| PORUCHA | PŘÍČINA | ODSTRANĚNÍ |
|---|---|---|
| / Málo vody | / Sítko v těsnění u sprchy zanesené | / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí |
| | / filtrační vložkou u sprchy zanesené | / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí |
| / Armatura jde ztěžka | / Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem | / Kartuši vyměnit |
| / Armatura odkapává | / Kartuše je vadná | / Kartuši vyměnit |
| / Průtokový ohřívač nezapíná | / Příliš malý průtok | / vyčistěte/vyměňte regulátor trysky nebo servisní jednotku |

MONTÁŽ (viz strana 33)

## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.

⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

/ Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.

/ Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.

/ Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

/ Ak by spôsob striekania v kombinácii umývadlovej batérie a umývadla nezodpovedal očakávaniam, môže sa na optimalizáciu bezplatne vyžiadať alternatívny EcoSmart (obmedzovač prietoku) s 3,8 l/min na adrese TSC-International@hansgrohe.com.l

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Prevádzkový tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 60°C |
| Termická dezinfekcia: | 70°C/4 min |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

NASTAVENIE (viď strana 35)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.

ROZMERY (viď strana 36)

DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 36)

SERVISNÉ DIELY (viď strana 37)

XX = Farebné označenie
00 = Chróm
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Čierna/Chróm
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)

Predĺženie 60mm #97686000 (viď strana 37)

ČISTENIE (viď strana 37)

OBSLUHA (viď strana 37)

OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 34)

| PORUCHA | PRÍČINA | POMOC |
|---|---|---|
| / Málo vody | / Sitko v tesnení sprchy je znečistené | / Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou |
| | / Filtračnou vložkou sprchy je znečistené | / Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou |
| / Armatúra "chodí" ťažko | / Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny | / Vymeniť kartušu |
| / Z armatúry kvapká voda | / Kartuša je poškodená | / Vymeniť kartušu |
| / Prietokový ohrievač nezapína | / Príliš malé množstvo prietoku | / Perlátor alebo servisnú jednotku vyčistiť/vymeniť |

### ⚠ 安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.

⚠ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.

⚠ 该产品不得作扶柄使用. 必须安装单独的扶柄.

⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

### 安装提示

/ 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.

/ 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.

/ 请遵守当地国家现行的安装规定.

/ 若水龙头与洗脸台组合的喷水效果不符合预期, 可以向 TSC-International@hansgrohe.com 免费索取 3.8 l/min 的替代产品 EcoSmart (限流器) 进行优化.!

### 技术参数

| | |
|---|---|
| 工作压强: | 最大 1 MPa |
| 推荐工作压强: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 测试压强: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| 热水温度: | 最大 60°C |
| 热力消毒: | 70°C/4 分钟 |

该产品专为饮用水设计!

### 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

**调节** (参见第页 35)

热水温度调节. 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门.

**大小** (参见第页 36)

**流量示意图** (参见第页 36)

**备用零件** (参见第页 37)

XX = 颜色代码
00 = 镀铬
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = 黑色☒镀铬
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

**选装附件** (不在供货范围内)

加长件 60mm #97686000 (参见第页 37)

**清洗** (参见第页 37)

**操作** (参见第页 37)

**检验标记** (参见第页 34)

| 问题 | 原因 | 补救 |
|---|---|---|
| / 龙头出水量小 | / 花洒滤网有垃圾堵塞 | / 清洗花洒和软管间的过滤网 |
| | / 花洒过滤器元件有垃圾堵塞 | / 清洗花洒和软管间的过滤密封件 |
| / 龙头不灵活 | / 阀芯损坏, 结垢 | / 更换阀芯 |
| / 龙头滴水 | / 阀芯损坏 | / 更换阀芯 |
| / 燃气热水器不工作 | / 流量太小 | / 清洁/更换喷射调节器或维修单元 |

**安装** (参见第页 33)

## ⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

/ Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

/ Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.

/ Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

/ Если характеристики распыления в сочетании смесителя для раковины и раковины не соответствуют ожиданиям, по адресу TSC-International@hansgrohe.com для оптимизации можно бесплатно заказать альтернативный EcoSmart (ограничитель потока), обеспечивающий скорость работы 3,8 л/мин.l

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | |
|---|---|
| Рабочее давление: | не более. 1 МПа |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Давлении: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 145 PSI) |
| Температура горячей воды: | не более. 60°C |
| Термическая дезинфекция: | 70°C/4 мин |

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ПОДГОНКА (см. стр. 35)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 36)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 36)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 37)

XX = Цветная кодировка
00 = Хром
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Черный/Хром
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не включено в объем поставки!)



Удлинение 60мм #97686000 (см. стр. 37)



ОЧИСТКА (см. стр. 37)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 37)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 34)

| НЕИСПРАВНОСТЬ | ПРИЧИНА | УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ |
|---|---|---|
| / недостаточный давление (если устан напор воды) | / Фильтр душа загрязнен | / Очистить фильтр |
| | / Фильтр душа загрязнен | / Очистить фильтр между душем и шлангом. |
| / Арматура работает с усилием | / Картридж неисправен, засорение накипью | / Замените картридж |
| / Арматура протекает | / Картридж неисправен | / Замените картридж |
| / Проточный нагреватель не включается | / Недостаточный расход воды | / Регулятор струи или сервисный блок следует очистить/заменить |

## ⚠ TURVALLISUUSOHJEET

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

/ Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

/ Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.

/ Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

/ Jos suihkun toiminta kombinaatiossa pesupöytäsekoitimesta pesupöytään ei vastaa odotuksia, voidaan optimoimiseksi vaatia maksutta EcoSmart (läpivirtausrajoitin) virtauksella 3,8 l/min osoitteesta TSC-International@hansgrohe.com.l

## TEKNISET TIEDOT

| | |
|---|---|
| Käyttöpaine: | maks. 1 MPa |
| Suositeltu käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 60°C |
| Lämpödesinfektio: | 70°C/4 min |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 35)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



MITAT (katso sivu 36)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 36)



VARAOSAT (katso sivu 37)

XX = Värikoodaus
00 = Kromi
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Musta/Kromi
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)



Pidennys 60mm #97686000 (katso sivu 37)



PUHDISTUS (katso sivu 37)



KÄYTTÖ (katso sivu 37)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 34)

| HÄIRIÖ | SYY | TOIMENPIDE |
|---|---|---|
| / Vähän vettä | / Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut | / Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste |
| | / Käsisuihkun suodatinelementti likaantunut | / Puhdistus suodatinelementti välillä suihku ja letku. |
| / Hana on raskaskäyttöinen | / Patruuna rikki, kalkkikerrostumia | / Vaihda patruuna |
| / Hanasta tippuu vettä | / Patruuna rikki | / Vaihda patruuna |
| / Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle | / Liian pieni läpivirtaus | / Puhdista/vaihda suihkusäädin tai syöttöyksikkö |

ASENNUS (katso sivu 33)

## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.

⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

/ Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.

/ Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.

/ De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

/ Om sprutbeteendet i kombinationen tvättställsblandare och tvättställ inte uppfyller dina förväntningar kan för optimering en EcoSmart (genomflödesbegränsare) med 3,8 l/min beställas utan kostnad hos TSC-International@hansgrohe.com.l

## TEKNISKA DATA

| | |
|---|---|
| Driftstryck: | max. 1 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60°C |
| Termisk desinfektion: | 70°C/4 min |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



JUSTERING (se sidan 35)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



MÅTTEN (se sidan 36)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 36)



RESERVDELAR (se sidan 37)

XX = Färgkodning
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Svart/Krom
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)



Förlängning 60mm #97686000 (se sidan 37)



RENGÖRING (se sidan 37)



HANTERING (se sidan 37)



TESTSIGILL (se sidan 34)

| STÖRNING | ORSAK | ÅTGÄRD |
|---|---|---|
| / För lite vatten | / Silfiltret i duschen smutsigt | / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten |
| | / Filterinsats i duschen smutsigt | / Rengör filterinsats mellan slangen och dusch |
| / Blandare är trög | / Patron defekt, förkalkad | / Byt ut patron |
| / Blandare droppar | / Patron defekt | / Byt ut patron |
| / Varmvattenberedare slår ej på | / För litet genomflöde | / Strålregulator eller servicenehet rengörs/byts |

## ⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

/ Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.

/ Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.

/ Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

/ Jei naudojant praustuvo ir maišytuvo derinį per stipriai taškosi vanduo, adresu TSC-International@hansgrohe.com galite nemokamai užsisakyti 3,8 l/min. debito „EcoSmart" (debito ribotuvą).l

## TECHNINIAI DUOMENYS

| | |
|---|---|
| Darbinis slėgis: | ne daugiau kaip 1 MPa |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Bandomasis slėgis: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 barų = 145 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 60°C |
| Terminis dezinfekavimas: | 70°C/4 min |

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

REGULIAVIMAS (žr. psl. 35)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 36)

PRALAIDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 36)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 37)

XX = Spalvos
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Juoda/Chrom
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



Ilgiklis 60mm #97686000 (žr. psl. 37)



VALYMAS (žr. psl. 37)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 37)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 34)

| GEDIMAS | PRIEŽASTIS | PRIEMONĖ |
|---|---|---|
| / Per maža srovė | / Dušo galvos filtras užsikimšęs | / Išvalyti dušo galvos filtrą |
| | / Dušo filtro elementas užsikimšęs | / Valymas filtro elementas tarp dušas ir žarna. |
| / Sunkiai sukiojama rankenėlė | / Kasetė pažeista, užkalkėjusi | / Pakeisti kasetę |
| / Maišytuvas praleidžia vandenį | / Kasetė pažeista | / Pakeisti kasetę |
| / Momentinis pašildytojas nejsijungia | / Per mažas srautas | / Nuvalykite/pakeiskite srauto reguliatorių arba aptarnavimo bloką |

## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

/ Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

/ Ako rasprskavanje vode u kombinaciji mješača i sudopera ne odgovara Vašim očekivanjima, u svrhu optimizacije možete porukom na adresu: TSC-International@hansgrohe.com zatražiti besplatni alternativni EcoSmart (ograničavač protoka) sa 3,8 l/min.l

## TEHNIČKI PODATCI

| | |
|---|---|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 60°C |
| Termička dezinfekcija: | 70°C/4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 35)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



MJERE (pogledaj stranicu 36)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 36)



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 37)

XX = Boje
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Crna/Krom
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporuci!)



Produljenje 60mm #97686000 (pogledaj stranicu 37)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 37)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 37)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 34)

| GREŠKA | UZROK | OTKLANJANJE |
|---|---|---|
| / Nedovoljno vode | / Filter tuša je prljav | / Očistite filter između tuša i crijeva |
| | / Filter tuša je prljav | / Očistite filter između tuša i crijeva |
| / Ručica se zaglavila | / Neispravan uložak Taloženje kamenca | / Zamijenite uložak |
| / Slavina kaplje | / Neispravan uložak | / Zamijenite uložak |
| / Protočni bojler ne radi | / Protok je premali | / regulator mlaza ili servisnu jedinicu očistite/zamijenite |

## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

/ Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.

/ Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.

/ Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

/ Dacă comportamentul de pulverizare nu corespunde așteptărilor în combinația dintre robinetul de amestecare și chiuvetă , pentru optimizarea acestuia puteți comanda gratuit un EcoSmart (limitator de debit) de 3,8 l/min la adresa TSC-International@hansgrohe.com.l

## DATE TEHNICE

| | |
|---|---|
| Presiune de funcționare: | max. 1 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 60°C |
| Dezinfecție termică: | 70°C/4 min |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGLARE (vezi pag. 35)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



DIMENSIUNI (vezi pag. 36)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 36)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 37)

XX = Coduri de culori
00 = Crom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Negru/Crom
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)



Prelungitor 60mm #97686000 (vezi pag. 37)



CURĂȚARE (vezi pag. 37)



UTILIZARE (vezi pag. 37)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 34)

| DERANJAMENT | CAUZA | MĂSURI DE REMEDIERE |
|---|---|---|
| / Prea puțină apă | / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. | / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. |
| | / S-a murdărit garnitura de filtru a capătului de duș. | / Curățați Garnitură de filtru dintre capătul duș și furtun. |
| / Bateria se mișcă dificil | / Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar | / Schimbați cartușul. |
| / Bateria picură | / Cartuș defect | / Schimbați cartușul. |
| / Boilerul instant nu funcționează. | / Debit prea redus | / curățați/schimbați aeratorul sau unitatea de serviciu |

MONTARE (vezi pag. 33)

## ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

/ Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

/ Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.

/ Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

/ Εάν το νερό της αναμικτικής μπαταρίας νιπτήρα δεν αναβλύζει όπως θέλετε, μπορείτε να παραγγείλετε δωρεάν, για καλύτερη απόδοση, ένα EcoSmart (μειωτή ροής) με 3,8 l/min στο TSC-International@hansgrohe.com.l

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| | |
|---|---|
| Λειτουργία πίεσης: | έως 1 MPa |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 60°C |
| Θερμική απολύμανση: | 70°C/4 min |

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 35)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 36)

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 36)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 37)

XX = Χρώματα
00 = Επιχρωμιωμένο
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Μαύρο/Επιχρωμιωμένο
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Σωλήνας επιμήκυνσης 60mm #97686000 (βλ. Σελίδα 37)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 37)

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 37)

ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 34)

| ΒΛΑΒΗ | ΑΙΤΙΑ | ΔΙΟΡΘΩΣΗ |
|---|---|---|
| / Ανεπαρκές νερό | / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα | / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ |
| | / στοιχείο φίλτρου ντους βρώμικος | / καθάρισμα στοιχείο φίλτρου μεταξύ ντους και σωλήνα |
| / Σκληρή μπαταρία (μείκτης) | / Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα | / Αλλαγή φυσιγγίου |
| / Η μπαταρία στάζει | / Ελαττωματικό φυσίγγιο | / Αλλαγή φυσιγγίου |
| / Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται | / Πολύ χαμηλή ροή | / Καθαρίστε/αντικαταστήστε τον ρυθμιστή εκτόξευσης ή τη μονάδα σέρβις |

## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

/ Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

/ Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.

/ Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

/ Če brizgalno vedenje v kombinaciji mešalnika umivalnika z umivalnikom ne ustreza pričakovanjem, se lahko za optimiranje brezplačno naroči aternativni EcoSmart (omejevalnik pretoka) s 3,8 l/min, na naslovu TSC-International@hansgrohe.com.l

## TEHNIČNI PODATKI

| | |
|---|---|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 60°C |
| Termična dezinfekcija: | 70°C/4 min |

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



JUSTIRANJE (glejte stran 35)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



MERE (glejte stran 36)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 36)



REZERVNI DELI (glejte stran 37)

XX = Barve
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Črna/Krom
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)



Podaljšek 60mm #97686000 (glejte stran 37)



ČIŠČENJE (glejte stran 37)



UPRAVLJANJE (glejte stran 37)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 34)

| NAPAKA | VZROK | POMOČ |
|---|---|---|
| / Malo vode | / Filtrirna mrežica prhe je umazana | / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo |
| | / filtrski element prhe je umazana | / Očistite filtrirnim vložkom med prho in gibko cevjo. |
| / Težko premikanje armature | / Pokvarjen vložek, poapneno | / Zamenjajte vložek |
| / Iz armature kaplja | / Pokvarjen vložek | / Zamenjajte vložek |
| / Pretočni grelnik se ne vklopi | / Pretok je prenizek | / Čiščenje/menjava regulatorja curka ali servisne enote |

## ⚠ OHUTUSJUHISED

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.

⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.

⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

/ Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.

/ Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest

/ Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

/ Kui kraanikausi segisti ja kraanikausi kombineerimisel ei vasta pritsimistase teie ootustele, saab esitada tasuta päringu aadressil TSC-International@hansgrohe.com alternatiivse EcoSmart optimeerimiseks 3,8 l/min läbivoolu jaoks.l

## TEHNILISED ANDMED

| | |
|---|---|
| Töörõhk | maks. 1 MPa |
| Soovitatav töörõhk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrollsurve: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 baari = 145 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur: | maks. 60°C |
| Termiline desinfektsioon: | 70°C/4 min |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



REGULEERIMINE (vt lk 35)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



MÕÕTUDE (vt lk 36)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 36)



VARUOSAD (vt lk 37)

XX = Värvid
00 = Kroom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Must/Kroom
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (ei sisaldu komplektis)



Pikendus 60mm #97686000 (vt lk 37)



PUHASTAMINE (vt lk 37)



KASUTAMINE (vt lk 37)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 34)

| RIKE | PÕHJUS | LAHENDUS |
|---|---|---|
| / Vähe vett | / Duši sõeltihend must | / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend |
| | / Duši filtriga räpane | / filtriga puhastage duši ja vooliku vaheline |
| / Segisti käib raskelt | / Tööelement on katkine, lubjastunud | / Vahetage tööelement |
| / Segisti tilgub | / Tööelement on katkine | / Vahetage tööelement |
| / avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse | / Liiga väike läbivool | / Pihusti või teenindusüksus puhastada/välja vahetada |

## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

/ Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

/ Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

/ Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

/ Ja smidzināšanas rakstorujums mazgājamā galda jaucējkrāna kombinācijā ar mazgājamo galdu nav apmierinošs, tā optimizēšanai var izmantot alternatīvu EcoSmart (plūsmas ierobežotājs) ar 3,8 l/min, kuru bezmaksas var pasūtīt šeit: TSC-International@hansgrohe.com.l

## TEHNISKIE DATI

| | |
|---|---|
| Darba spiediens: | maks. 1 MPa |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 60°C |
| Termiskā dezinfekcija : | 70°C/4 min |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 35)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



IZMĒRUS (skat. lpp. 36)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 36)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 37)

XX = Krāsu kodi
00 = Hroma
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Melna/Hroma
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)



Pagarinājums 60mm #97686000 (skat. lpp. 37)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 37)



LIETOŠANA (skat. lpp. 37)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 34)

| TRAUCĒJUMS | IEMESLS | BOJĀJUMU NOVĒRŠANA |
|---|---|---|
| / Maz ūdens | / Netīrs dušas filtra blīvējums | / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni |
| | / netīrs filtrs elements no dušas | / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni |
| / Jaucējkrāns smagi grozāms | / Bojāta kartuša, aizkaļķojusies | / Nomainīt kartušu |
| / Jaucējkrāns pil | / Bojāta kartuša | / Nomainīt kartušu |
| / Neieslēdzas caurteces sildītājs | / Pārāk maza caurplūde | / Iztīriet/nomainiet strūklas regulatoru vai servisa bloku |

MONTĀŽA (skat. lpp. 33)

## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

/ Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

/ Ukoliko rasprskavanje vode u kombinaciji mešača i sudopere ne ispunjava Vaša očekivanja, u cilju optimizacije možete porukom na adresu: TSC-International@hansgrohe.com zatražiti besplatni alternativni EcoSmart (ograničivač protoka) sa 3,8 l/min.l

## TEHNIČKI PODACI

| | |
|---|---|
| Radni pritisak: | maks. 1 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 60°C |
| Termička dezinfekcija: | 70°C/4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 35)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



MERE (vidi stranu 36)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 36)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 37)

XX = Oznake boja
00 = Hrom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Crna/Hrom
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)



Produžetak 60mm #97686000 (vidi stranu 37)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 37)



RUKOVANJE (vidi stranu 37)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 34)

| SMETNJA | UZROK | POMOĆ |
|---|---|---|
| / Nedovoljno vode | / Mrežasta zaptivka tuša je prljava | / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva |
| | / filterom tuša je prljava | / Očistite filterom između tuša i crijeva |
| / Ručica se zaglavila | / Neispravna kartuša, nataloženi kamenac | / Zamenite kartušu |
| / Slavina kaplje | / Neispravna kartuša | / Zamenite kartušu |
| / Protočni bojler ne radi | / Protok je premali | / Očistiti/zameniti regulator mlaza ili radnu jedinicu |

## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

/ Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.

/ Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.

/ Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

/ Dersom dusjen i kombinasjon med blandebatteriet på vasken ikke samsvarer med forventningene, kan det for optimalisering brukes en alternativ EcoSmart (strømningsbegrenser) med 3,8 l/min, som kan forespørres kostnadsfritt på TSC-International@hansgrohe.com.l

## TEKNISKE DATA

| | |
|---|---|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 60°C |
| Termisk desinfisering: | 70°C/4 min |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 35)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.



MÅL (se side 36)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 36)



SERVICEDELER (se side 37)

XX = Fargekode
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Svart/Krom
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

EKSTRATILBEHØR (ikke med i leveransen)



Forlengelse 60mm #97686000 (se side 37)



RENGJØRING (se side 37)



BETJENING (se side 37)



PRØVEMERKE (se side 34)

| FEIL | ÅRSAK | FEILRETTELSE |
|---|---|---|
| / Lite vann | / Dusjens silpakning er skitten | / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres |
| | / Dusjens filterinnsats er skitten | / rengjøring filterinnsats mellom dusj og slangen |
| / Armatur ikke lett bevegelig | / Kartusj defekt, forkalkning | / Kartusj byttes |
| / Armatur drypper | / Kartusj defekt | / Kartusj byttes |
| / gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke. | / For lite gjennomstrømning | / Rengjør/bytt stråleregulator eller serviceenhet |

MONTASJE (se side 33)

## ⚠УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

/ Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.

/ Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.

/ Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

/ Ако поведението при пръскане в комбинация на смесители на умивалници с умивалника не съответстват на очакванията, за оптимизиране може да се изиска безплатен EcoSmart (ограничител на протичане) с 3,8 л/мин на TSC-International@hansgrohe.com.l

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| | |
|---|---|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 145 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 60°C |
| Термична дезинфекция: | 70°C/4 мин |

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силиконен, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 35)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



РАЗМЕРИ (вижте стр. 36)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 36)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 37)

XX = Цветово кодиране
00 = Хром
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Черно/Хром
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не се съдържа в обема на доставка)



Удължител 60мм #97686000 (вижте стр. 37)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 37)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 37)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 34)

| НЕИЗПРАВНОСТ | ПРИЧИНА | ПОМОЩ |
|---|---|---|
| / Малко вода | / Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя | / Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча |
| | / Замърсено Филтърна вложка на разпръсквателя | / Почистете Филтърна вложка между разпръсквателя и маркуча |
| / Трудно подвижна арматура | / Дефектна гилза, покрита с варовик | / Сменете гилзата |
| / Арматурата капе | / Дефектна гилза | / Сменете гилзата |
| / Проточният нагревател не се включва | / Твърде малък поток | / Почистване/подмяна на регулатор на струя или сервизна единица |

МОНТАЖ (вижте стр. 33)

### ⚠ 安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.

⚠ この製品は, 体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください.

⚠ 製品は取っ手として使用できません. 必要に応じて別途取っ手を設置してください.

⚠ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください.

### 施工上の注意

/ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.

/ 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.

/ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.

/ 洗面水栓と洗面ボウルの組み合わせで水ハネがひどい場合は, 止水栓で流量を調整して下さい (流量不足で給湯器が着火しない場合があります).!

### 技術資料

| | |
|---|---|
| 使用圧力: | 最大 1 MPa |
| 推奨使用水圧: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 耐圧試験圧力: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| 給湯温度: | 最大 60°C |
| お湯による高温消毒: | 70°C/4 分 |

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

### アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



**調整** (次のページを参照 35)

お湯の流量制限の設定方法. 瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください.



**寸法** (次のページを参照 36)



**流量曲線図** (次のページを参照 36)



**スペアパーツ** (次のページを参照 37)

XX = 仕上げ色
00 = Chrome
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Black☒Chrome
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

**スペシャルパーツ** (別手配部品)



延長部材 60mm #97686000 (次のページを参照 37)



**お手入れ方法** (次のページを参照 37)



**使用方法** (次のページを参照 37)



**認証について** (次のページを参照 34)

| 症状 | 原因 | 対応策 |
|---|---|---|
| / 流量が少ない | / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 | / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください |
| | / シャワーのフィルターが汚れている | / ヘッドとホースの間のフィルターを清掃してください |
| / 水栓の開閉が重い | / カルキによるカートリッジ不具合 | / カートリッジを交換してください |
| / 水栓の水漏れ | / カートリッジの不良 | / カートリッジを交換してください |
| / 瞬間湯沸かし器が着火しない | / 流量が非常に少ない | / 流量リミッターまたはサービスユニットを清掃/交換してください |

**施工方法** (次のページを参照 33)

## ⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.

⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

⚠ Виріб не можна використовувати як ручку-тримач. Необхідно встановити окрему ручку.

⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

/ Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.

/ Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.

/ Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

/ Якщо продуктивність струменя в комбінації змішувача з умивальником не відповідає очікуванням, альтернативний EcoSmart (обмежувач потоку) з 3,8 л/хв можна безкоштовно замовити на TSC-International@hansgrohe.com для оптимізації.l

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

| | |
|---|---|
| Робочий тиск: | макс. 1 МПа |
| Рекомендований робочий тиск: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Випробувальний тиск: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 бар = 145 PSI) |
| Температура гарячої води: | макс. 60°C |
| Термічна дезінфекція: | 70°C/4 мін |

Продукт призначений виключно для питної води!

## ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



КОРИГУВАННЯ (дивіться сторінку 35)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 36)



ДІАГРАМА ПОТОКУ (дивіться сторінку 36)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 37)

XX = Кольори
00 = Хром
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Чорний/Хромований
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ (в комплект поставки не входить)



подовження 60мм #97686000 (дивіться сторінку 37)



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 37)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 37)



ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ (дивіться сторінку 34)

| НЕСПРАВНІСТЬ | ПРИЧИНА | ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ |
|---|---|---|
| / Недостатня кількість води | / Ущільнювач душового фільтра забруднений | / Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом |
| | / вставка душового фільтра брудна | / Очистіть вставний фільтр між душем і шлангом |
| / Жорсткий змішувач | / Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту | / Замініть картридж |
| / Крапельний змішувач | / Картридж несправний | / Замініть картридж |
| / Не працював проточний нагрівач | / Потік занадто низький | / Очистіть/замініть регулятор струменів або блок обслуговування |

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ ممنوع إستخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

/ إذا لم يُلبِ سلوك الرش عند الارتباط مع خلاط الحوض التوقعات، فيمكن طلب EcoSmart (محدد التدفق) بديل بقدرة 3.8 لتر⁄دقيقة مجانًا عبر البريد الإلكتروني TSC-International@hansgrohe.com من أجل تحسين سلوك الرش.!

## المواصفات الفنية

| | |
|---|---|
| ضغط التشغيل: | الحد الأقصى 1 ميجابسكال |
| ضغط التشغيل الموصى به: | 0,1 - 0,5 ميجابسكال |
| ضغط الاختبار: | 1,6 ميجابسكال |
| | (1 ميجابسكال = 10 بار = 145 PSI) |
| درجة حرارة الماء الساخن: | الحد الأقصى 60°C |
| تعقيم حراري: | 4⁄70°C الدقيقة |

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

**الضبط** (راجع صفحة 35)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

**أبعاد** (راجع صفحة 36)

**رسم للصرف** (راجع صفحة 36)

**قطع الغيار** (راجع صفحة 37)

XX = الألوان
00 = كروم
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = كروم⁄أسود
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

**ملحقات خاصة** (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

وصلة إطالة 60مم #97686000 (راجع صفحة 37)

**التنظيف** (راجع صفحة 37)

**التشغيل** (راجع صفحة 37)

**شهادة اختبار** (راجع صفحة 34)

| العطل | السبب | العلاج والإصلاح |
|---|---|---|
| / الماء غير كافٍ | / سدادة مصفاة الدش متسخة | / نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم |
| | / سدادة مصفاة الدش متسخة | / نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم |
| / الخلاط ثقيل الحركة | / الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير | / قم بتغيير الخرطوشة |
| / تساقط قطرات مياه من الخلاط | / الخرطوشة تالفة | / قم بتغيير الخرطوشة |
| / السخان الفوري لا يعمل | / الإنسياب قليل للغاية | / تنظيف⁄استبدال منظم المنفث أو وحدة الخدمة |

**التركيب** (راجع صفحة 33)

## ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## MONTAJ AÇIKLAMALARI

/ Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.

/ Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.

/ Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

/ Lavabo karıştırıcının lavabo ile kombinasyonunda olan püskürtme durumu beklentileri karşılamıyorsa, optimizasyon için TSC-International@hansgrohe.com adresi altından ücretsiz olarak 3,8 l/dk'ya sahip bir alternatif EcoSmart (akış sınırlayıcı) talep edilebilir.l

## TEKNİK BİLGİLER

| | |
|---|---|
| İşletme basıncı: | azami 1 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 60°C |
| Termik dezenfeksiyon: | 70°C/4 dak |

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## SİMGE AÇIKLAMASI

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

AYARLAMA (bakınız sayfa 35)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 36)

AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 36)

YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 37)

XX = Renkler
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Siyah/Krom
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

ÖZEL AKSESUARLAR (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Uzatma 60mm #97686000 (bakınız sayfa 37)

TEMİZLEME (bakınız sayfa 37)

KULLANIMI (bakınız sayfa 37)

KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 34)

## GARANTI BELGESI

ÜRETICI VEYA İTHALATÇI FIRMANIN

| | |
|---|---|
| Unvanı: | Hansgrohe Armatür Ltd. Şti |
| Adresi: | Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak Square |
| | No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul |
| Telefonu: | (0-212) 273 07 30 |
| Faks: | (0-212) 273 07 40 |
| web adresi: | www.hansgrohe.com.tr |

MALIN

| | |
|---|---|
| Markası: | Hansgrohe |
| Cinsi: | Sıhhi tesisat malzemesi |
| Garanti Süresi: | 2 YIL |
| Azami Tamir Süresi: | 20 İş günü |

GENEL MÜDÜR
Zerrin Turk

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:
Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

| ARIZA | SEBEP | YARDIM |
|---|---|---|
| / Az su geliyor | / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir | / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın |
| | / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir | / Filtre adaptörlü arasında duş ve hortum temizlemek |
| / Batarya kullanımı ağırlaşıyor | / Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir | / Kartuşu değiştirin |
| / Batarya su damlatıyor | / Kartuş bozuk olabilir | / Kartuşu değiştirin |
| / Şofben çalışmıyor | / Akış çok az | / Perlatörü ya da servis ünitesini temizleyin/değiştirin |

## ⚠BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

⚠A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

⚠A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

/ A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

/ A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni

/ Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

/ Ha a mosdócsaptelep permetező teljesítménye nem megfelelő a mosdókagylóval való kombinációban, a teljesítmény javítására ingyenesen egy alternatív 3,8 l/min teljesítményű EcoSmart (átfolyásgátlót) rendelhet a TSC-International@hansgrohe.com címen.l

## MŰSZAKI ADATOK

| | |
|---|---|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 60°C |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C/4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 35)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



MÉRETET (lásd a oldalon 36)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 36)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 37)

XX = Színkódolás
00 = Króm
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = Fekete/Króm
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

EGYÉB TARTOZÉK (a szállítási egység nem tartalmazza)



Hosszabbítás 60mm #97686000 (lásd a oldalon 37)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 37)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 37)

/ A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérsékelte közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.

/ Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.

/ Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.

/ Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.

/ A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.

/ A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.

/ A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expoízió szempontjából fokozott kockázatott jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 34)

| HIBA | OK | MEGOLDÁS |
|---|---|---|
| / Kevés víz | / A zuhany szűrőtömítése koszos | / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |
| | / A zuhany szűrőbetéttel koszos | / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |
| / Nehezen nyitható a csap. | / A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett. | / A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| / Csöpög a csap. | / A kerámiabetét meghibásodott. | / A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| / Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be. | / Túl alacsony átfolyás | / Tisztítsa meg/cserélje ki a sugárszabályozót vagy a levélasztót |

SZERELÉS (lásd a oldalon 33)

## ⚠ הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
⚠ אסור להשתמש במוצר כידית החזקה. יש להתקין ידית נפרדת
⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
/ אם ביצועי הסילונים בהתקנת ברז בכיור הרחצה לא מספקים, אפשר להזמין בחינם מגביל זרימה EcoSmart ל-3.8 ליטר לדקה מ-TSC-International@hansgrohe.com.l

## נתונים טכניים

| | |
|---|---|
| לחץ הפעלה: | מקסימום 1 MPa |
| לחץ פעולה מומלץ: | 0,5 - 0,1 MPa |
| לחץ בדיקה: | 1,6 MPa |
| | (PSI 145 = bar 10 = MPa 1) |
| טמפרטורת מים חמים | מקסימום 60°C |
| חיטוי תרמי | 70°C/4 דקות |

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

## תיאור הסמל


אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!


**כוונון** (ראה עמוד 35)

כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.


**מידות** (ראה עמוד 36)


**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 36)


**חלקי חילוף** (ראה עמוד 37)

XX = צבעים
00 = מצופה כרום
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
60 = שחור/מצופה כרום
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

**אביזרים מיוחדים** (הזמנה של פריט אקסטרה)


הארכה 60מ"מ #97686000 (ראה עמוד 37)

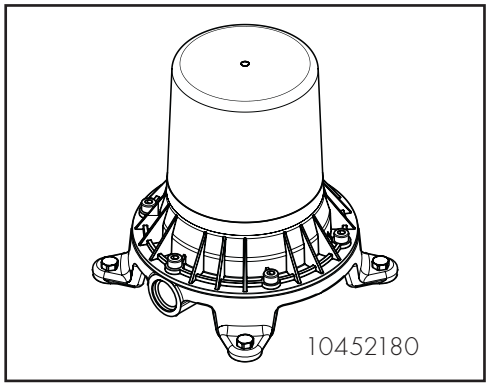

**ניקוי** (ראה עמוד 37)

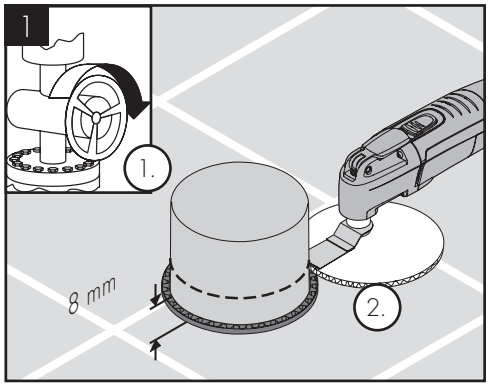

**הפעלה** (ראה עמוד 37)

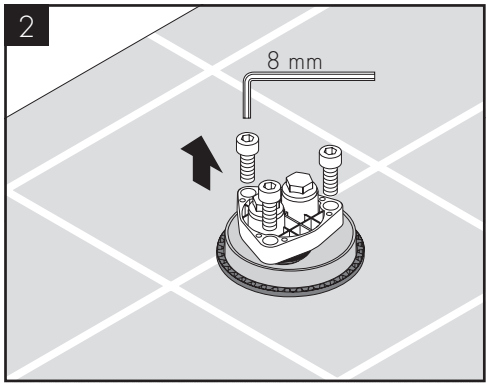

**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 34)

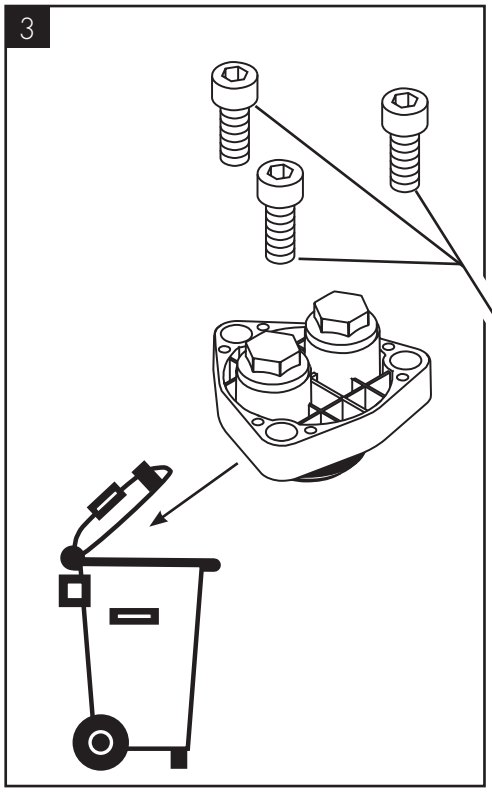
| תקלה | סיבה | אופן התיקון |
|---|---|---|
| / אין מספיק מים | / אטם מסנן המקלחת מלוכלך | / נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור |
| | / אינסרט מסנן המקלחת מלוכלך | / נקה את אינסרט המסנן בין המקלחת והצינור |
| / ברז ערבוב נוקשה | / מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית | / החלף מנגנון ערבוב |
| / טפטוף מברז ערבוב | / מנגנון ערבוב לא תקין | / החלף מנגנון ערבוב |
| / המחמם המהיר לא פועל | / הזרם נמוך מדי | / נקה/החלף את וסת הסילון או יחידת השירות |

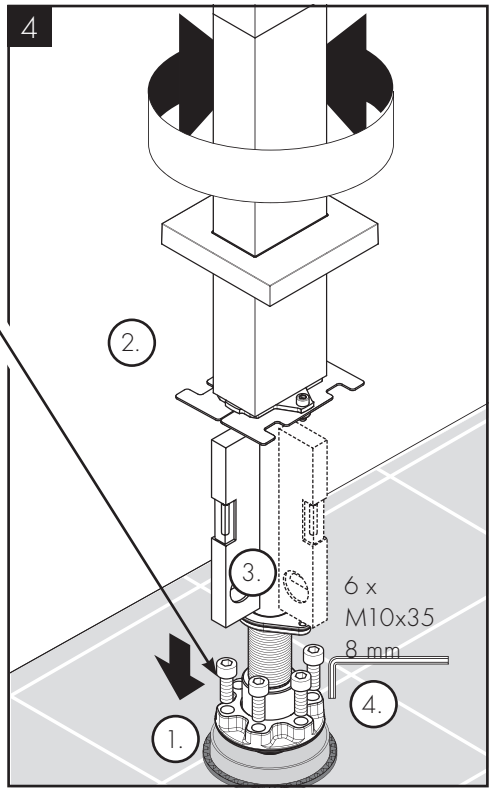

**הרכבה** (ראה עמוד 33)

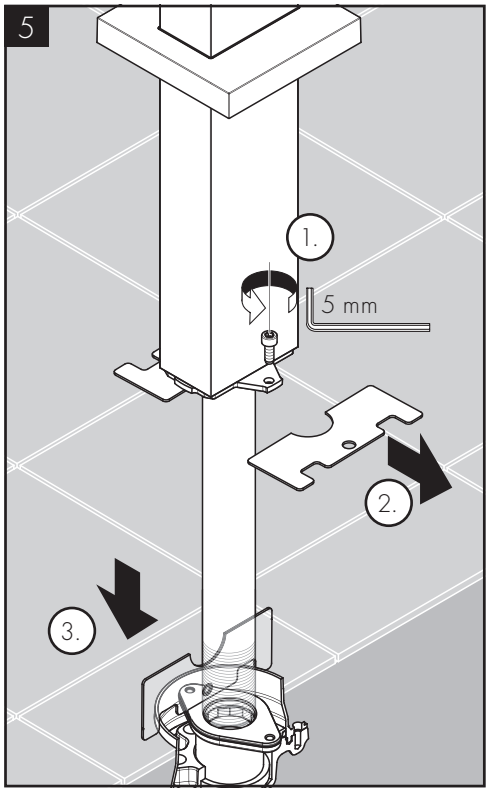

10452180

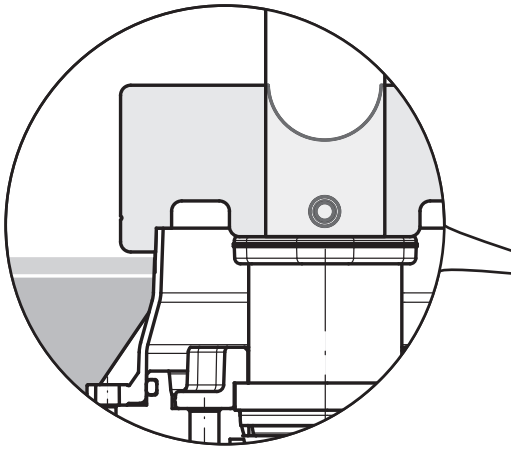

1
1.
8 mm
2.

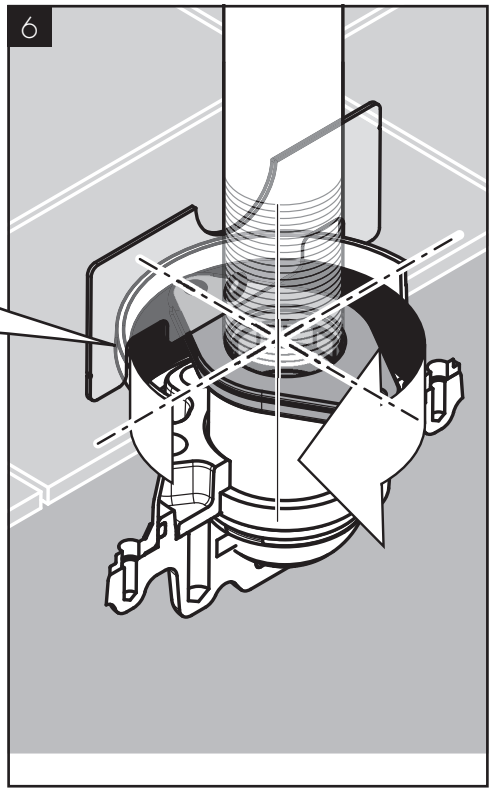

2
8 mm

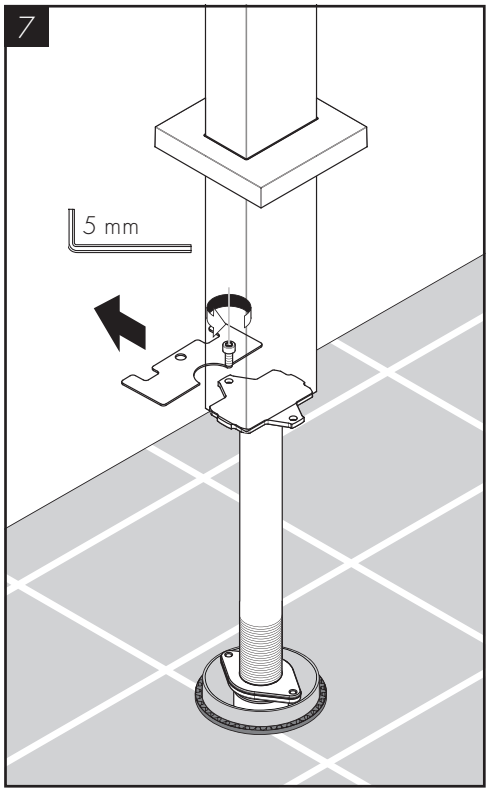

3

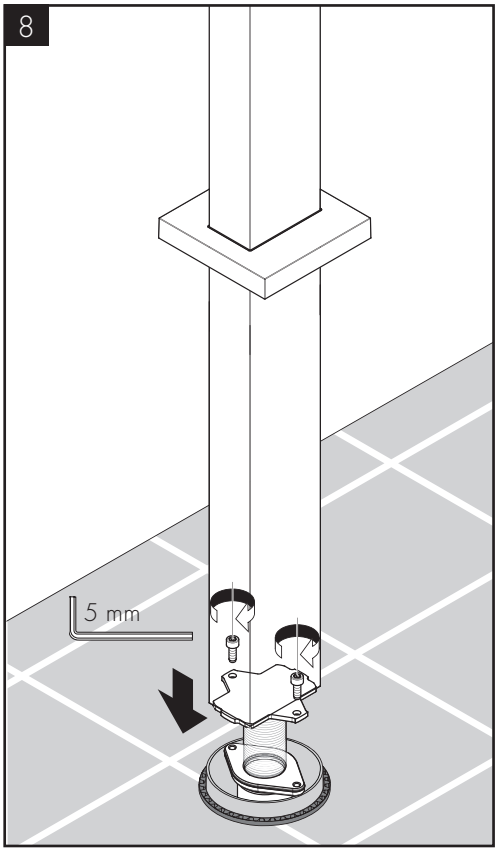

4
2.
3.
6 x
M10x35
8 mm
1.
4.

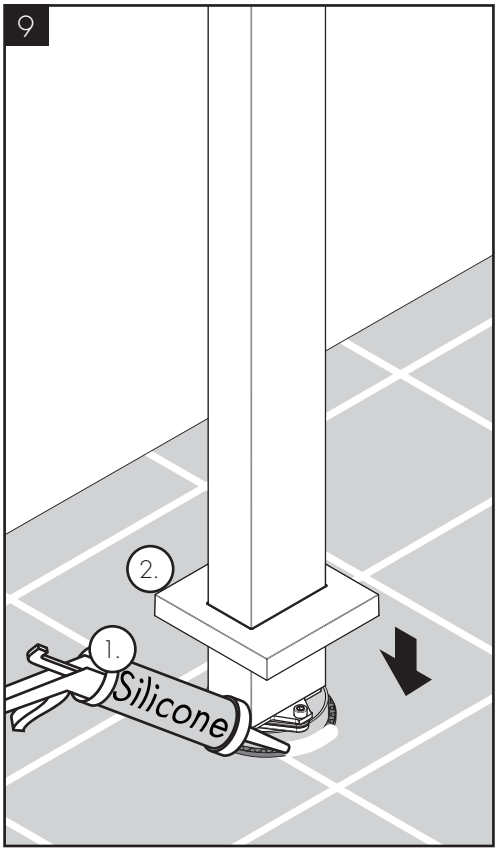

5
1.
5 mm
2.
3.




6


7
5 mm



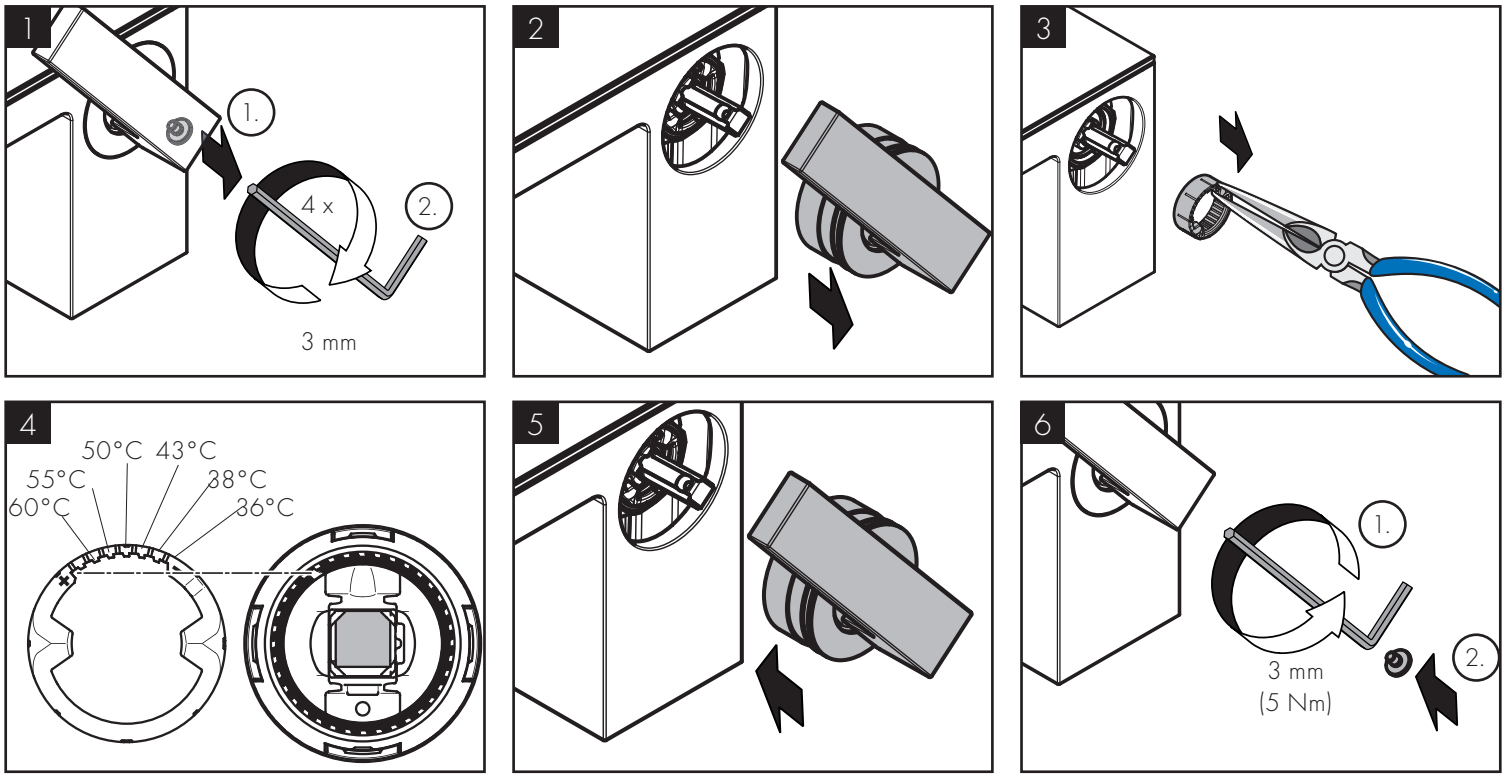

| | P-IX | DVGW | STF | SE CERTIFICATION BODY KIWA | ETA |
|---|---|---|---|---|---|
| 47040XX0 | P-IX 29365/IO | CU0166 | | 1521 | |
| 47042XX0 | | | | | |

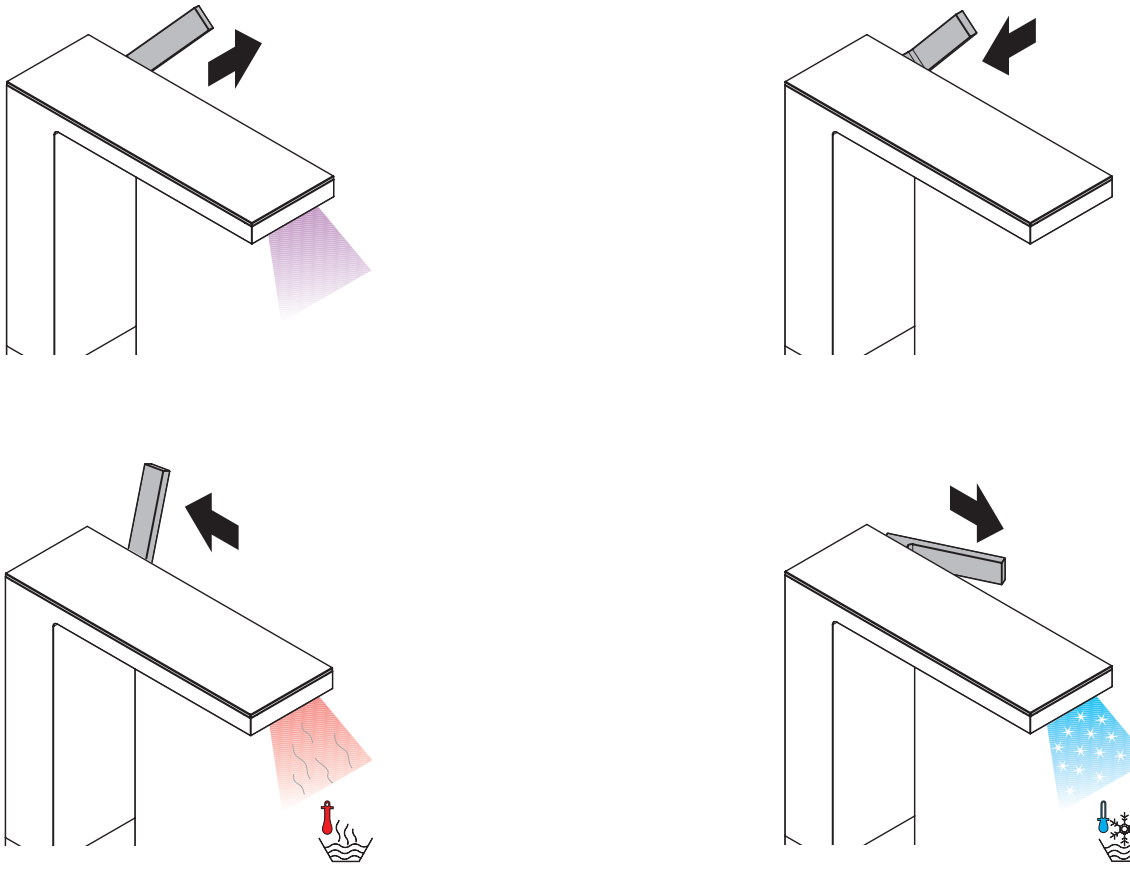
Hansgrohe SE
DIN 4109-1
PA-IX 29365IO
TÜVRheinland® LGAM
Products

60 °C

10 °C

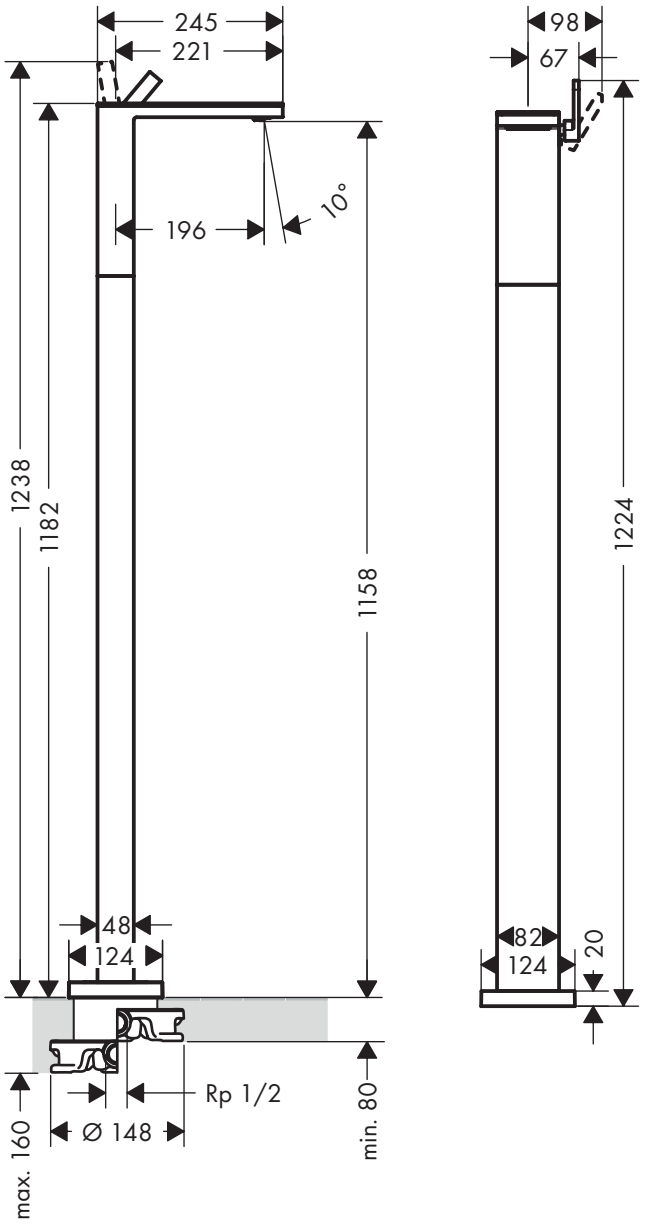
0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 ميجابسكال

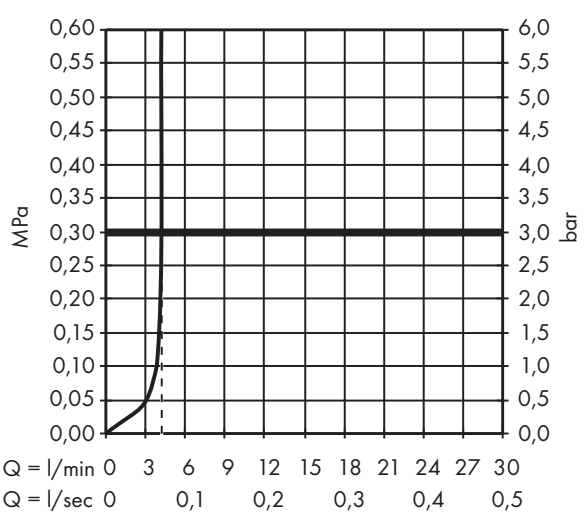


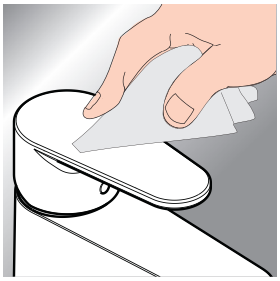
AXOR MyEdition

47040XX0 / 47042XX0



www.axor-design.com/cleaning-recommendation






*www.hansgrohe.com/warranty

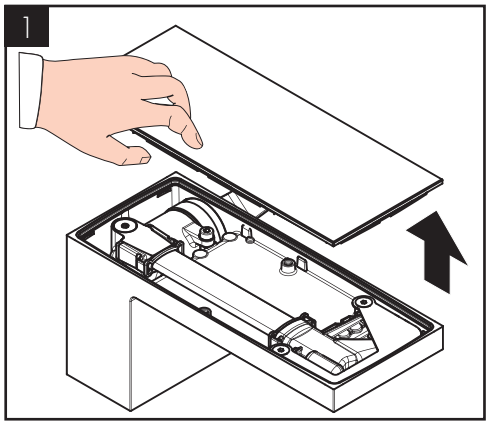


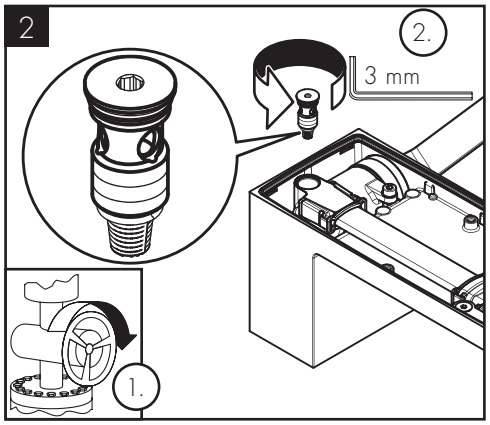
DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/Kontakt
FR / Recommandation pour le nettoyage/Garanties/Contact
EN / Cleaning recommendation/Warranty/Contact
IT / Raccomandazione di pulizia/Garanzia/Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza/Garantía/Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging/Garantie/Contact
DK / Rengøringsvejledning/Garanti/Kontakt
PT / Recomendações de limpeza/Garantia/Contacto

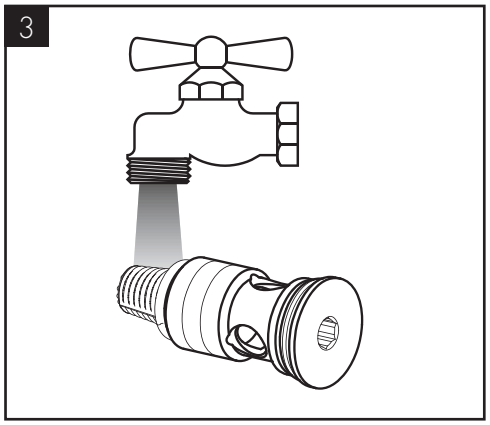
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji/Gwarancja/Kontakt
CS / Doporučení k čistění/Záruka/Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie/Záruka/Kontakt
ZH / 清洁指南/担保/接触
RU / Рекомендации по очистке/Гарантия/Контакты
FI / Puhdistussuositus/Takuu/Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer/Garanti/Kontakt
LT / Valymo rekomendacijos/Garantija/Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje/Garancija/Kontakt

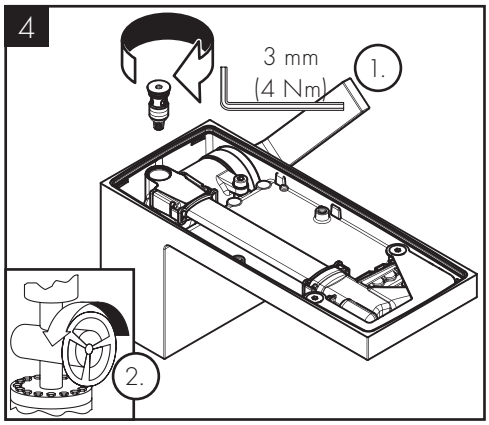
RO / Recomandări pentru curățare/Garanție/Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού/Εγγύηση/επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje/Garancija/Kontakt
ET / Puhastussoovitused/Garantii/Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi/Garantija/Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje/Garancija/Kontakt
NO/ Anbefaling for rengjøring/Garanti/Kontakt
BG / Препоръка за почистване/Гаранция/Контакт

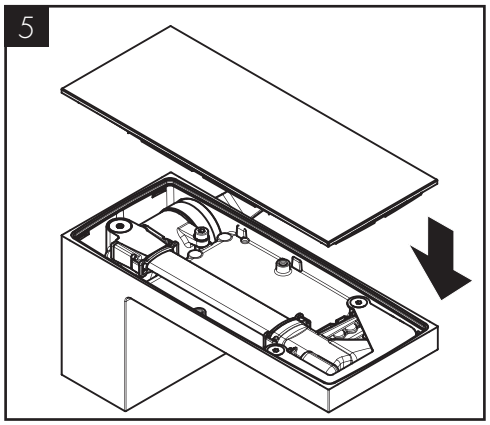
JP / お手入れの方法/保証について/ご連絡先
UA / Рекомендації з чищення/Гарантія/контакт
AR / توصيات التنظيف/الضمان/اتصال
TR / Temizleme önerisi/Garanti/Temas
HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/érintkezés
HE / המלצות לניקוי/אחריות/איש קשר



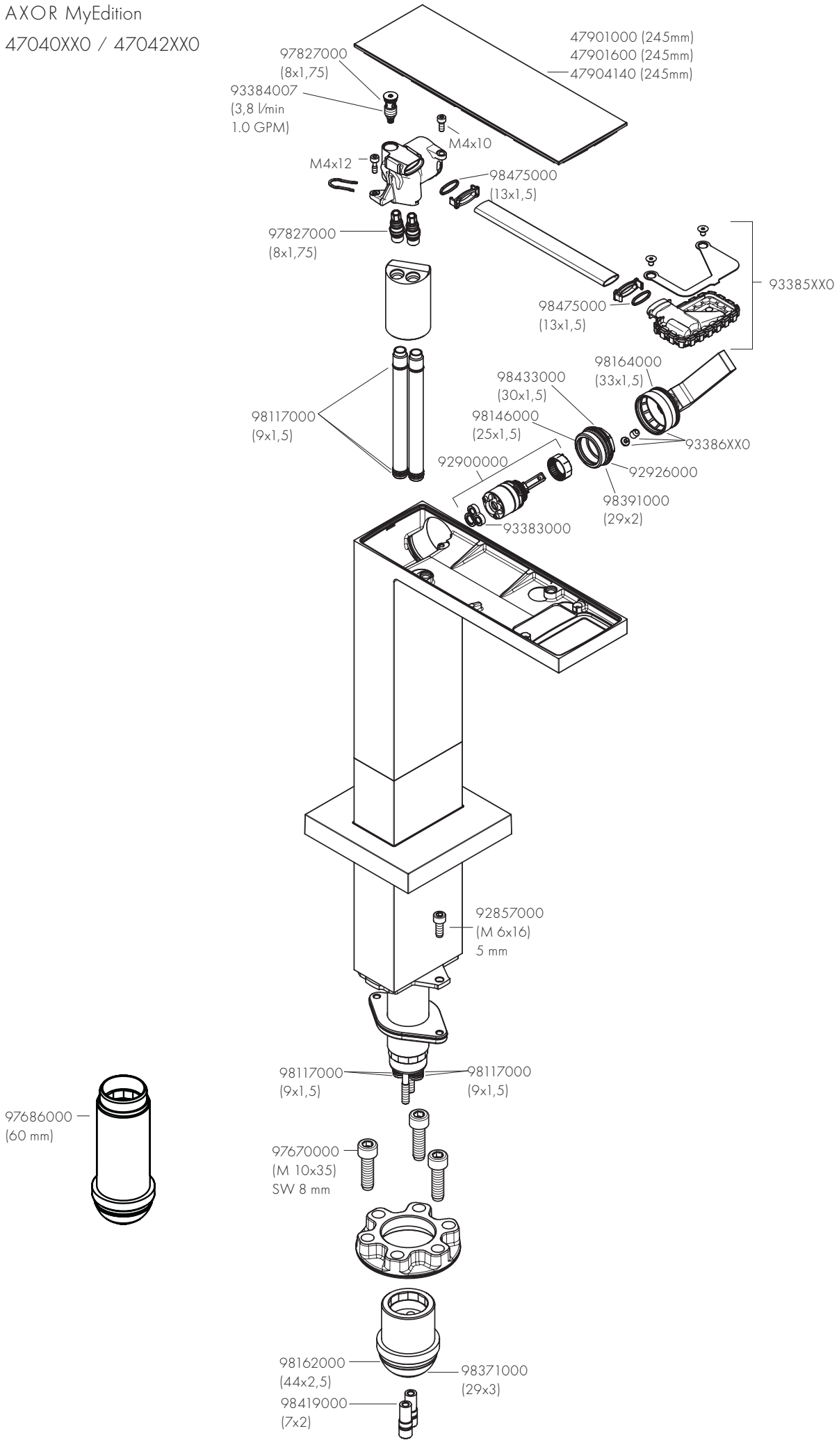



AXOR MyEdition

47040XX0 / 47042XX0



AXOR

Axor / Hansgrohe SE
Klaus-Grohe-Str. 5–9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

12/2025
9.06458.03